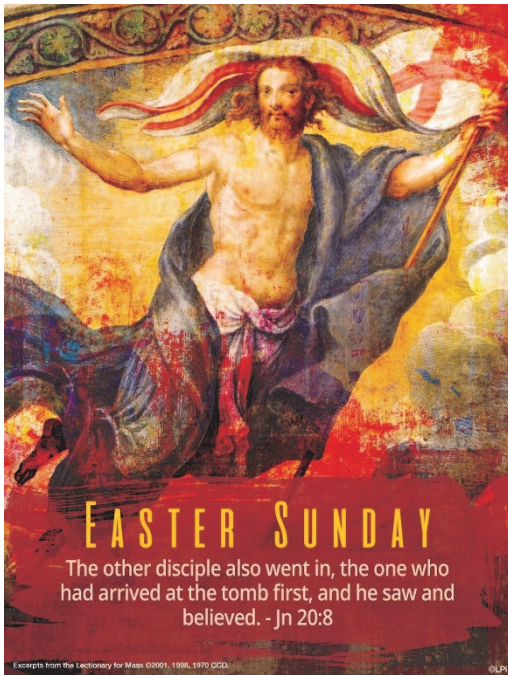


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Easter Sunday

April 21, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER FOR THE EASTER SUNDAY

Christ, you are indeed risen from the dead and have opened up the possibility of new life for all creation. Fill me with an awareness that you dwell in me so that I reveal your presence on this Resurrection Day. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT PHỤC SINH

Lạy Đức Kitô, Chúa đã sống lại thật từ trong cõi chết và mang lại sự sống mới cho mọi tạo vật. Xin tuôn đổ vào lòng con sự hiểu biết rằng Chúa ở trong con để con biểu lộ ra sự hiện diện của Người trong ngày Phục Sinh. Amen.

RỬA TỘI. Cha xứ sẽ rửa tội cho các em nhỏ vào dịp Chúa Nhật 2 Phục Sinh, ngày 28/4/2019, sau lễ 10 giờ sáng. Xin quý anh chị ghi danh và lấy lớp học Giáo lý Rửa Tội một giờ đồng hồ trước khi rửa tội cho các bé.

Kính báo.

Ghi Danh Giáo Lý Việt Ngữ: Các thầy cô đã phát đơn ghi danh học Giáo Lý Việt Ngữ (GLVN) cho khóa tới, năm 2019-2020, trong lớp học. Xin quý phụ huynh điền đơn và nộp lại cho Ban điều hành GLVN bắt đầu Chúa Nhật ngày 31 tháng 3, và hạn chót là ngày 26 tháng 5 năm 2019. Kính báo.

DZUI CƯỜI!!!**Một Rừng Chữ Nói Lái...!**

- Ăn ít lâu no, ăn nhiều ... hao của.
- Bỏ thì thương, vương thì ớn.
- Ai làm ... người khác chịu
- Bụng làm, dạ... tháo
- Đầu bạc, răng ... vàng
- Giấy rách giữ lấy ... bán ve chai
- Người chết hết của, người còn ... của cũng hết.
- Còn nói, còn ... tát.
- Siêng nhặt, chặt ... nhà.
- Một thời để yêu, và một đời để... trả nợ.
- Dậu đổ ... trộm leo.
- Hát hay không bằng hay hát, hát dở chi bằng... đừng hát.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Archdiocese SPM - Clergy Benfts \$ 2,712.42
- * Archdiocese SPM - Assessments \$ 6,467.75
- * Langer Construction— Bldg Cond Stdy \$ 11,500.00

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Holy Saturday, 20	Easter Vigil
7:00 pm	+ Marlene Barnes + Chris Tima
Easter Sunday, 21	“Christ is risen”
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 22	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Tuesday, 23	Octave of Easter
8:30 am	+ St Adalbert
Wednesday, 24	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Thursday, 25	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Friday, 26	Octave of Easter
8:30 am	Mass
Saturday, 27	Octave of Easter
4:30 pm	+ Marlene Barnes + Chris Tima
Sunday, 28	Divine Mercy

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/04/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 828.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,488.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,316.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,184.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF APRIL 21, 2019

Sunday:	Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/ Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Lk 24:1-12 or Lk 24:13-35
Monday:	Acts 2:14, 22-33/Ps 16:1-2a and 5, 7-8, 9-10, 11 [1]/Mt 28:8-15
Tuesday:	Acts 2:36-41/Ps 33:4-5, 18-19, 20 and 22 [5b]/ Jn 20:11-18
Wednesday:	Acts 3:1-10/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9 [3b]/ Lk 24:13-35
Thursday:	Acts 3:11-26/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9 [2ab]/ Lk 24:35-48
Friday:	Acts 4:1-12/Ps 118: 1-2 and 4, 22-24, 25-27a [22]/Jn 21:1-14
Saturday:	Acts 4:13-21/Ps 118:1 and 14-15ab, 16-18, 19-21[21a]/Mk 16:9-15
Next Sunday:	Acts 5:12-16/Ps 118:2-4, 13-15, 22-24 [1]/ Rv 1:9- 11a, 12-13, 17-19/Jn 20:19-31

Dear Friends in Christ,

The resurrection stories begin with a report of Mary Magdalene's visit to the tomb. It is the first day of the week while it is still dark. Maybe the evangelist is incorporating with the light and darkness symbolism. In other words, lack of faith is life in darkness. The Gospel ends on a curious note. The reason for the general lack of faith of the disciples is given: they did not understand about Scriptures relating the resurrection of Jesus. No matter of how Jesus might have instructed his disciples while he was still being with them, they were still not understand that his suffering and death brought up to the creation of God a new meaning. Of course they would need a resurrection experience and the opening of their minds to the meaning of the Scriptures.

The Church is sometimes called "the Easter people." Record the names of some of the people who have shared their faith with you, and who have accompanied you in the movement toward belief. How are they like Mary Magdalene, Peter, or the other disciples? How are you a disciple?

Where are we looking for the Lord? Do we look in the empty tomb, or among the living where healing and reconciliation are happening?

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

DZUI CƯỜI!!!

Yêu Thương Kẻ Thù Mình

Tại một xứ truyền giáo kia, vị linh mục đã giảng một bài chỉ lý về đức bác ái với nội dung "Hãy yêu thương cả kẻ thù của anh em" đó là lời Chúa dạy chúng ta.

Chúa nhật sau đó, nhận thấy trong xứ đạo có một tệ nạn hơn nữa. Đó là tật uống rượu và mê ăn. Ngài xét thấy cần gay gắt chống lại tệ nạn này và ngài tuyên bố rõ.

-Rượu chính là kẻ thù lớn nhất của anh em, anh em hãy xa tránh nó như một thứ bệnh dịch hạch vậy.

Sau bài giảng này một người trong đám cử tọa tiến lên gần cha và nói:

-Thưa cha, cha vừa dạy chúng con rượu là kẻ thù lớn nhất, nhưng tuần trước cha cũng dạy chúng con rõ ràng là phải yêu thương kẻ thù mình, vậy hẳn chúng con được phép yêu rượu chứ?

(xem tiếp ...)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Những câu chuyện phục sinh bắt đầu với việc tường trình việc viếng thăm mồ Chúa của Maria Madalena. Đó là ngày thứ nhất trong tuần khi trời còn tối. Có thể thánh sử kết hợp với biểu tượng của ánh sáng và bóng tối. Nói cách khác, thiếu đức tin là sống trong bóng tối. Phúc âm kết thúc với điểm tối mò. Lý do thiếu đức tin của các tông đồ được trưng dẫn: Họ đã không hiểu Kinh Thánh về tương quan việc phục sinh của Chúa Giêsu. Bất kể Chúa Giêsu giải thích thế nào cho các tông đồ ngay cả khi Người còn đang ở với họ, họ cũng vẫn không hiểu được rằng đau khổ và cái chết của Người mang đến cái ý nghĩa mới cho mọi tạo vật của Chúa. Dĩ nhiên là họ cần cái kinh nghiệm phục sinh và mở lòng trí họ ra ý nghĩa của Kinh Thánh.

Giáo hội đôi khi được gọi là "những người phục sinh". Ghi nhận tên của những người đã cùng chia sẻ đức tin với bạn, và đồng hành với bạn trên đường hướng về niềm tin. Họ là người thế nào như Maria Madalena, Phêrô, hay những môn đệ khác? Bạn là môn đệ như thế nào? Chúng ta đã đang tìm kiếm Chúa ở đâu? Chúng ta có nhìn vào mồ trống, hay trong số những người đang sống, nơi đâu sự hòa giải đang diễn ra?

Chúc mừng Chúa Phục Sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

DZUI CƯỜI!!!

Yêu Thương Kẻ Thù Mình (tiếp theo...)

Nhà truyền giáo sung sướng vì biết rằng, những lời mình giảng đã được mọi người chú ý nghe. Ngài mỉm cười khoan khoái và trả lời người vừa thắc mắc:

-Phải con ạ, con đã quả quyết rằng chúng ta đã phải yêu cả kẻ thù của mình, nhưng cha đâu có dạy là phải ăn tươi nuốt sống kẻ thù, phải không con?

BAN GIÁO LÝ VIỆT NGŨ GÂY QUỖ SINH HOẠT
Hôm nay sau lễ CN quý thầy cô có bán các món ăn rất ngon. Xin mời quý vị ủng hộ. Happy Easter!